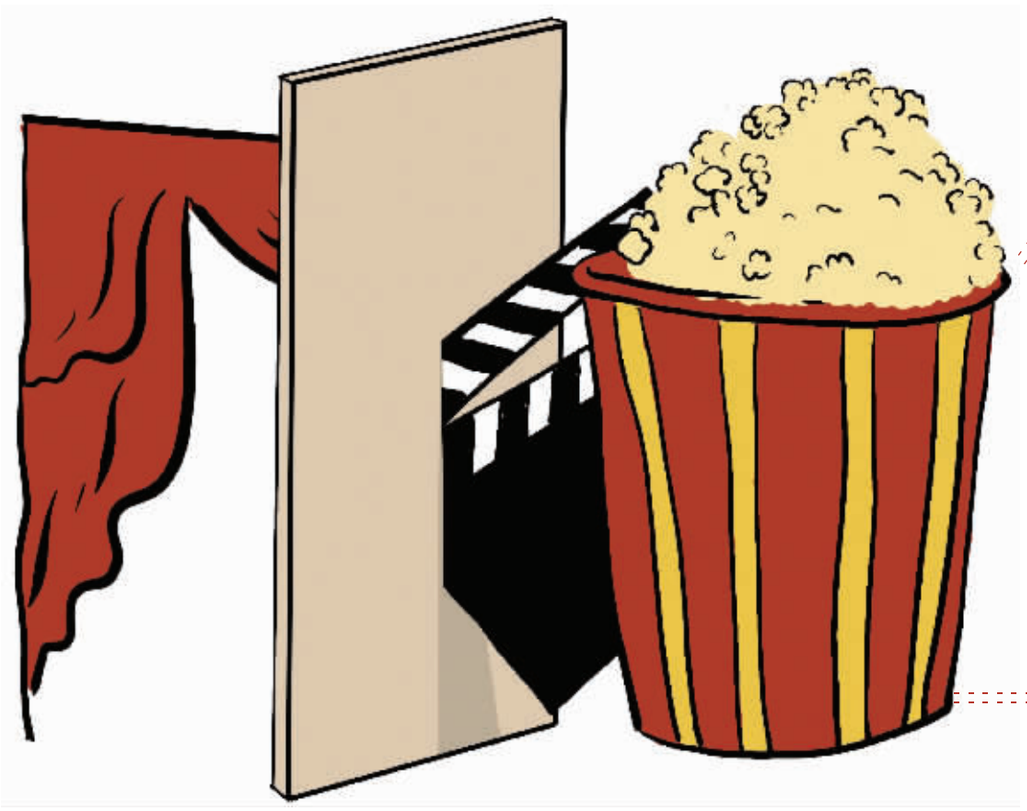
主管总编辑助理 齐琳 主编 卢扬 美编 李烝 责校 刘凯晶 E-mail：hellobbt@163.com

联动频频 谁让影改剧高热不下



如今舞台和荧屏之间的连接越来越紧密，纷纷化身为对方的素材来源，通过改编、创新等一系列操作，重新以新面貌在人们面前亮相。就在6月底，由同名电视剧改编的话剧版《人间正道是沧桑》便将开启首演，而在此前，陈佩斯经典话剧《戏台》则公布了将被改编成电影的消息。通过相互之间的联动，无论是舞台剧还是影视作品均进一步丰富了自己的内容题材，同时也由此吸引了不同领域的受众，而如何在联动过程中保持高质量的输出仍是需要持续探索的关键环节。

多部作品接连立项、首演

13年前，电视剧《人间正道是沧桑》在全国掀起热播，并获得了第25届中国电视金鹰奖优秀电视剧奖、第16届上海电视节白玉兰奖最佳电视连续剧金奖等多个奖项。13年后，由该电视剧改编的同名话剧即将在6月底正式首演，并在随后进行全国30城56场的巡演。

公开资料显示，话剧版《人间正道是沧桑》以真实历史事件为故事背景和时间节点，从杨瞿两家命运更迭着手，全景式、大跨度地展现了自1925年大革命至1949年新中国成立近四分之一的世纪内，在波澜壮阔的历史洪流中，重大历史事件一一上演，并融入了两个家庭之间情感与主义的矛盾冲突中。

《人间正道是沧桑》并非是近期惟一一部将舞台剧与影视相连接的作品。就在本月初，国家电影局刚刚公布最新一批电影立项备案公示，其中一部名为《戏台》的电影吸引不少人的目光，原因则是该片正是由陈佩斯经典话剧改编而成，且影片的编剧同样为陈佩斯，讲述民国初年的故事：军阀洪大帅攻占北平，正逢五庆班携名角儿金啸天要演出《霸王别姬》，不料接连发生流氓滋事、大帅霸场等意外。台上台下，侯班主等各色人物的命运阴差阳错地勾连在一起，上演了一出旧世梨园的荒诞喜剧。

无论是《人间正道是沧桑》还是《戏台》，均再一次向外透露着舞台与荧屏之间的联系越来越紧密。在演出行业分析师黎新宇看来，近年来互为改编的作品数量不断增加，涉及到话剧、音乐剧、儿童剧等多种演出类型，从内容的角度来看，互为改编让内容拥有更加多元的形式，以展现内在价值，同时舞台和荧屏也是互为输送素材，由此让两个领域产生了联动。

创作思维差异是门槛

尽管从表面上看，舞台剧与影视作品同属于文化产品的范畴，并经由表演来展现内容、情感等一系列体验，但将这两种内容形式进行转化，并不是从一个作品简单照搬至另一个作品上，中间多个环节均需要再创作。

“舞台作品的展现在于现场的表达，在相对有限的空间内，将演员当下的表演与灯光、舞台、音乐等方面进行配合，从而营造出不同的内容氛围，突出的是现场感，而影视作品则在演员表演后可通过镜头的转换，后期的剪辑、特效等方式，将影视作品进行多角度的包装。二者的展现方式有着明显的不同，因此在改编过程中也需要用不同的创作思维来重新演绎内容作品。”剧评人蒋颖如是说。

值得注意的是，除了展现方式不同外，舞台剧与影视作品还存在着时长上的差异，这便需要再创作者凭借着自己的专业能力和积累的经验进行取舍或添加，从而保证故事能够实现完整的表达。

以话剧版《人间正道是沧桑》为例，该剧总导演陈薪伊曾在接受媒体采访时表示《人间正道是沧桑》在进行取舍时，将重点放在了人物上“对观众来说，五个小时坐在剧场里是一种疲惫战，我不习惯做这样的戏，我还是想把戏限制在三小时之内。因此，必须在《人间正道是沧桑》原有的杨、瞿两家故事中取一舍一。为了这部戏，我特地又看了一遍带弹幕的电视剧。我发现，年轻人和上一代人的理解的确有不同，在杨家兄弟中，他们既喜欢杨立青，但同时会同情杨立仁，年轻人对人物的情感共鸣非常强烈。这让我决定，将话剧重心放在杨家。”

高质输出延长生命力

不可否认的是，舞台剧和影视作品通过相互之间的联动，在丰富了各自的内容题材的同时，也由此吸引了不同领域的受众。在业内人士看来，也正是因为观众对于相关作品有需求，才令改编作品的身影频频出现。

“目前市场上有很多经典作品，只通过一种形式的展现无法将其内在价值完全展露在人们面前，这是实现改编的基础要素之一。与此同时，观众对于改编作品的需求则是另外一项基础要素。”在黎新宇看来，每一种展现形式均有独特的特点，或现场感，或沉浸感，这就会赋予一部内容作品不同的色彩，而当观众对于某个内容作品产生较大的兴趣后，往往不会因看到一种形式便彻底满足，会萌生出更多的需求，想要看到该内容作品的更多样貌，这就让改编作品有了市场空间。

纵观近年来的演出市场可以发现，不少改编作品均有着较强的市场吸引力，如经由小说改编而成的《盗墓笔记》系列话剧《三体》系列舞台剧，或是根据网剧《灵魂摆渡》改编而成的原创音乐剧《灵魂摆渡之永生》等，上演时均受到观众的追捧。

蒋颖表示，每一种表现形式之所以能诞生在市场上，均证明了该形式具有自己的特殊之处，是无法用其他产品来代替的，而当同样的内容在舞台剧和影视作品之间联动的过程时，观众的需求以及内容本身的价值是考量要素外，保持高质量的输出也是改编能否成功的关键环节，并在一定程度上决定了相关作品的生命力。

北京商报记者 郑蕊/文 贾丛丛/漫画

民族歌剧《小二黑结婚》用歌声重现经典角色

北京商报讯（记者 郑蕊）由中国歌剧舞剧院推出的音乐会版民族歌剧《小二黑结婚》计划于6月20日登上国家大剧院的舞台，为观众讲述20世纪40年代山西某区刘家▮山村，年轻俊俏的姑娘于小芹和村民兵队长小二黑历经磨难、终成眷属的故事。

民族歌剧《小二黑结婚》首演于1952年，改编自作家赵树理的同名小说。

该剧作为中国歌剧舞剧院的保留剧目，从上世纪中叶传承至今，寄托着历代艺术家的思考和探索。包括乔佩娟、郭兰英等老一辈艺术家，以及蒋宁、王娜、毋攀等青年演员都曾在《小二黑结婚》中奉献精彩表演，塑造着鲜活的艺术形象。

在业内人士看来，该剧生活气息浓郁，语言朴实无华、生动传神，音乐优美动听、饱含情感。其中《清粼粼的水，蓝莹莹的天》等选段观众耳熟能详，传唱度极高。而《小二黑结婚》流传数十年而魅力不减，被称为中国民族歌剧里程碑式作品。

公开资料显示，中国歌剧舞剧院民族乐团成立于1950年，是我国最早的国家级专业民族管弦乐团。多年来，伴随着对多部民族歌剧如《小二黑结婚》《白毛女》《槐荫记》《刘胡兰》《窦娥冤》等，民族舞剧如《小刀会》《宝莲灯》《红楼梦》《牡丹亭》《徐福》等的演绎诠释，中国歌剧舞剧院民族乐团形成了独具特色的艺术风格和见长于戏剧性音乐的表现特点，是我国民族乐团中，最具多元化音乐风格和舞台表现力的国家级乐团。

据悉，此次《小二黑结婚》的登台也是中国歌剧舞剧院于2021年下半年举办的“中国歌剧舞剧院——歌剧舞剧演出季”中的演出之一，在该演出季中，除了《小二黑结婚》外，还涵盖了新中国第一部民族歌剧《白毛女》、散发革命英雄主义光辉的民族歌剧《江姐》、致敬红船精神的民族舞剧《秀水泱泱》、致敬抗美援朝精神的民族舞剧《英雄儿女》、致敬焦裕禄精神的民族歌剧《盼你归来》、致敬劳模精神的音乐会版歌剧《老兵张富清》、致敬改革开放精神的当代舞剧《到那时》等多部作品。

京剧《鸳鸯冢》将骨子老戏搬上舞台

北京商报讯（记者 郑蕊）6月19日，京剧《鸳鸯冢》将登上长安大戏院的舞台，并由北京京剧院优秀青年程派青衣演员张茜出演该剧王五姐一角。

公开资料显示《鸳鸯冢》取自《蝶归楼传奇》，由罗瘿公编剧，是程砚秋代表作之一，讲述了明时，谢招郎与王五姐相爱订婚。招郎不敢告知母亲，请姐姐代陈。王五姐不得消息而成疾，托人传书被谢母知，谢母责子并将其锁禁。招郎逃家赶至王家，五姐骤见，伤恸而亡。招郎碰壁殉情。二人合葬，世称“鸳鸯冢”。

据悉，此次《鸳鸯冢》的上演也是“京剧‘希望之星’助推培训计划”第一阶段学习成果汇报展演。而“京剧‘希望之星’助推培训计划”则是中国京剧艺术基金会在国家文化和旅游部的支持和指导下，于2020年组织实施的相关项目，旨在全面贯彻落实习近平总书记关于文艺人才培养的重要指示精神，从源头出发，从新生代抓起，培养京剧表演优秀青年人才，为京剧艺术传承发展打下坚实基础。

张茜表示，能有机会学演《鸳鸯冢》这出程派的骨子老戏，既十分兴奋，同时也感到压力很大“这出编演于1923年的程派早期剧目，在近八十年间已经很少有人演出了，虽然剧本在，程砚秋先生、赵荣琛先生等前辈大师的唱段资料在，但可以依靠的资料很少，因此复排全剧需要面临巨大的考验。剧中人物的表演十分细腻，特别是【四平调】女儿家婚姻事羞人答答’【二黄慢板】对镜容光惊▮减’【反二黄慢板】为痴情闪得我柔肠百转’等唱段，委婉动听，如泣如诉，堪称程派唱腔中的经典之作。而为结合剧情发展的需要，从丰富、完善表演的目的出发，此次还增加了【南梆子】和【二黄散板】等唱腔，丰富了最后的尾声部分。”

除了张茜外，北京京剧院优秀青年老生演员裘识、优秀青年尚派青衣演员周美慧、优秀青年梅派青衣演员白金、优秀青年老旦演员李佳同样也入选了“京剧‘希望之星’助推培训计划”，并将在近期陆续向社会各界汇报近一年的学习成果。

图片来源：北京京剧院微信公众号

话剧《网子》再述梨园悲歌

北京商报讯（记者 郑蕊）6月17日-18日，话剧《网子》再度登台与观众见面，以京剧与话剧的跨界融合形式，为观众呈现一场感人至深的梨园悲歌。

据悉《网子》将故事背景放在了梨园：生意亏本，要寻短见的秋子，意外捡到了一个男婴，后机缘巧合下他收养了男婴并进入梨园行。一晃十六年，秋子自己做了箱官儿给演员勒头，男婴鸣春则从小学习武生，秋子一心想要让儿子成为像兰月芳一样的角儿，多次求剧场经理迟永发捧捧自己的儿子鸣春。可在一次意外中，秋子却为了让迟永发捧鸣春选择了替他顶罪名而锒铛入狱，一进去就是八年。出狱之后，鸣春虽已成角儿，却无法接受自己的父亲秋子再给自己勒头。后在迟永发的自首和兰月芳的劝说下，鸣春知道了真相，答应等上海演出回来就重新再让秋子给他勒头，二人重归于好。但日本人与国军吴淞口之战的一颗炮弹把鸣春炸死了。秋子听到迟永发带回的噩耗后，悲痛欲绝，最后在想象中给自己的儿子勒了最后一次头。

《网子》与《缂丝箭衣》《角儿》两部作品共同称为梨园三部曲，并由北京风雷京剧团风入松剧社联合舞台戏剧圈著名的演员及舞台专业人士历经六年共同打造。该剧自2015年首演以来，被称作“戏剧舞台史上最专业的有关京剧的表演”，并被列为北京文化艺术基金2016年度资助项目，自演出以来已上演百余场，受到不少观众的好评。

该剧导演松岩曾在接受媒体采访时表示《网子》的创作初衷是希望人们更多地了解京剧“作为一名京剧艺人，对京剧艺术的崇拜和情感难以一言蔽之。艺人的一生对‘角儿’的向往是单纯的，而成‘角儿’的道路是漫长和艰难的。就像此剧中所展现的那样；舞台上生旦净丑，鼓乐霓裳，生活中喜怒哀乐，义薄情伤。京剧作为曾经盛极一时的国粹，演尽了千年往事，里面有很多永恒的价值，是值得我们整个民族去坚守的。在发展传统戏曲的旅途中，我们不敢也不想走一条奢华之路，只想在时代的潮汐中为拓展传统戏曲的生存空间作出挣扎和努力”。